格言

一，大丈夫立定志向，當做一件人所不能做的事。
二，少年人宜使苦，苦則志定
三，四夫一立志，便可參天地
四，不避難，亦不從易。
五，天下無難事，只怕不立志

宋王台的今昔

九龍宋王台，往時是位於馬頭涌邊的一個小山，土名聖山之上，山頂有大石三塊，疊作品字形，其中之一，刻有宋王台三大字，旁有小字一行，爲「淳嘉慶丁卯重修」七字，所謂宋王，是指南宋末年的益王趙正，後謚曰端宗的，當元兵攻陷臨安，趙正和異母弟趙丙（上從日），半母楊淑妃等，自皇南奔，至福州，陳宜中，張世傑，擁立趙正爲帝，改元景炎，晉封楊淑妃爲太后，封其弟趙丙爲衛王，次年，轉徙流離，經惠州甲子門，到官富場來，所謂官富場，是官場和富場的統稱，官場就是現在九龍尖沙咀一帶地區，數十年前，還有一條通海的小溪，名官涌的，富場就是現在九龍近北一帶，如土瓜灣以至九龍城太子道等地方，是指鹽場言，當時瀕海地方，是產鹽的。（正上從日）

海濱荒落，估不到竟成爲末路皇帝駐蹕之所，雖然爲時數月，便又匆匆到崖門去，但他君臣們在這裏作行在，山川里巷，都留下不少歷史遺跡，所以，聖山不過是一座高僅十餘丈的小丘，人們爲着紀念一代文獻，也得刻幾個字，在該山的石上，留給後世低徊憑弔，但也只是山石一堆，其他便毫無所有了，

「山不在高，有仙則名，
水不在深，有龍則靈，」

這東臨九龍灣，西接譚公道的一塊巍峨巨石，七百年來，便成了海隅的名勝古跡，在香港的人，是無不知道的。一八九八年，何啓律師，任華人代表，在立法委員會中建議，請指定聖山不得損毀，案經通過後，港政府於是在山麓豎立石牌，

△ 夜坐　關一俠

正照繁柯月下弦，胡床坐久覺身偏。
風簷宿鳥將書展，恨海靈禽枉石填。
入世人情如懋夢，等閒視疾當殘年。
分明逆旅人間世，萬古高懸祇斗躔。

寄懷徐孤風老學　秘京李少白

其一
久別芝儀四十年，青衫紅杏白雲箋。
栽培後進人猶健，北海高風古俊賢。

其二
文章道德傳家國，滄泊生涯寄晚年。
衰酒論文談世事，天涯芳草亦欣然。

其三
南天海濶魚書斷，北塞秋高雁陣橫。
最是登樓翹首處，星河耿耿望長庚。

其四
著述從來等立身，汪洋浩瀚照如春。
天行大道期頤日，頌獻罔陵歲月新。

▲ 五老吟　依韻奉答八十高齡耆宿鍾嘉言先生　秘京李應韶

五老峯前競大存，精神矍鑠振黃魂。
曾經滄海屠龍陣，暫隱南山放鶴園。
檻外烟霞來几席，階前蘭桂蔭兒孫。
平生種得心田福，一脈綿綿耀九原。

亞榮
搬屋運貨
車行李
電話 日八七四·三五五三 夜八七四·四一三三

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
681-1030
地址：片打東街一〇二號
電話：六八一·一〇三〇
陶陶酒家
食譜精研
大譙小酌
悉從尊便

新華信託儲蓄商行
香港皇后大道中十七號
SIN HUA TRUST, SAVINGS & COMMERCIAL BANK LTD.,
17, QUEEN'S ROAD, CENTRAL, HONG KONG
代辦中國銀行總管理處北京
人民幣存欵
一年期 年息 五厘七五
二年期 年息 六厘二五
三年期 年息 六厘七五
幣值最穩 港幣折算 利息優厚
安全可靠 在港收付 半年付息
經收人民幣滙欵
辦理各種港幣存欵
經營一切銀行業務
本行在中華人民共和國註冊，歷史悠久，設有華僑服務部，對全球各地華僑委辦事項，一貫以竭誠服務爲宗旨，僑胞們如有存欵、匯欵或其他事項委辦，請直接與本行華僑服務部通訊，當即以詳情奉告，並代辦一切具體手續。
電報掛號："SINHUABANK"
香港郵政信箱：G. P. O. 13717 HONG KONG

好生意飲館出賣
時代化，樣樣齊全，有酒牌，另有請飲房，約能坐七十人，因人力缺乏，割愛出讓，有意者請照下列地址通函接洽，或打電話或往陸羽飲館見黃富面議亦可
Blue Sky Western 藍天飲館
1910-102 Ave., Dawson Creek, B. C.
電話：782-5209 782-5200

企連打七洲洋餐館
唐番餐館生意出賣
交通中心，遊客旺埠，生意非常良好，有意營斯業者，請來面議。
或電話七六三一、五〇二〇
Seven Seas Restaurant, 275 Bernard Ave., Kelowna, B. C.

修理水喉兼改裝工作
價錢克己，廿四小時應命。
電話 874-3114

電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。
日夜應命。電話五五〇五三三式 余鴻智

LEWIS 修理水喉
用電力機具修通阻塞去水陰溝，所有工作由合格專門人才修理，保證滿意。
電話 689-4365 日夜隨時應命。

許忠鋁質窗門
Aluminium Windows
Screens Doors
Awnings Sidings
Tel. 876-8042
鋁窗 質門
價物 免估
廉美 費價

片打街東三五二號招租
有新建二樓三樓招租，適合酒樓或寫字樓之用，如意者請到東方花舖與林時青面議。電話六八一、三四四八

FAIRVIEW MOTORS
7th & Heather St.,
VANCOUVER 9, B. C.
Phone 872-5545
本號專門油漆車身，用焗爐烘乾，并有各項機件供應，快捷妥當，并專門修理撞車損壞及辦理保險補回手續，免費估價。
經理人潘楫新

鋼琴調音每琴十五元
本人在著名公司服務，須鋼琴調音者與 Fred Miyayoshi 接洽電話 434-9424

香港中國針灸學會主席
榮獲各國醫學界名譽獎贈
中醫生 梁覺玄 針灸科
擅醫風濕痛痺，氣喘胃病，各種敏感症。
喜士定東街 193 號 306 室 電話：Off. 685-1529 Res. 879-7802
306 Ford Bldg, 193 E. Hastings St., Vancouver,
時間：10-12 AM. 2-5.30 PM. 星期六下午及星期日休息

Boultbee Sweet Realty Ltd.
2990 Granville St.,
Phone Office: 733-4184
Home: 683-7876
黃奕志代理

六六六奇化街，改造一部，三睡房，取價二萬二千元。
Parker & Commercial 最近改造，双聯屋每層兩睡房，取價叁萬九千元。
代買：
雪櫃，火爐，熱水爐，洗衣機，乾衣機，及各種家庭用具。全部發行價格布比斯役實業公司啓

加拿大 溫哥華
元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
元豐公司十六週年
紀念大減價抽獎揭曉
頭獎一名 〇一六六四二
二獎一名 〇五七二四二
三獎一名 〇五六八一〇
四獎一名 三六〇三八
五獎廿名
五三六四三 三七二五七
五三〇七〇 〇一六一〇三
〇五六六一三 五二八七七
三六五四一 三二七九九
〇五六三六〇 〇五七七七二
三三五二九 〇一六三三四
三六二〇六 三七三四二
五三五七二 三二八一五
一二三八八〇 〇五六一六五
三七一九五 五三五八〇

加拿大 溫哥華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
73, Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU 5-9743
新辦到
頂大花旗參
滋陰雪蛤膏
正漳州雪耳
蛤蚧大補茶
蛇王林三蛇胆
大鹿尾羓
吉林參片
正北庫茸
正高麗參
五蛇胆

John K. Cheung & Co.
130 East Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. 688-9848
會計師
張國政
專辦會計文房事務及填報入息稅
儲蓄信託銀行內

張企業裝修公司
承接絕緣灰坭，改換鋁質窗門，現代化土庫，廚房，厠所，經驗豐富，取價從廉
免費設計估價
電話：二五五、六〇七七

國際汽車駕駛學校喬遷新址
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四·三〇四四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯篪

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89-E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone 682-2244
新到
花旗參
批發及零沽

明和鐵行
Ming Wo Hardware Co.
28 Pender St. East
Vancouver 4, B. C.
新電話 683-7268
本行專門各國著名製造廠利器，如德國及英人專門廚刀肉刀，鋼叉等制刀鋸鋸刀刀子，美國的市打底刀，德國雙線鋸鋸，英國市場鋸鋸，法國「KI」刀叉，法國商刀等利器，各種菜刀，各種菜刀，各種菜刀